



Teaching Guide

Identifying Data					2016/17
Subject (*)	Idioma Moderno 2: Portugués		Code	613G03054	
Study programme	Grao en Inglés: Estudos Lingüísticos e Literarios				
Descriptors					
Cycle	Period	Year	Type	Credits	
Graduate	1st four-month period	Third	Optativa	4.5	
Language	GalicianPortuguese				
Teaching method	Face-to-face				
Prerequisites					
Department	Galego-Portugués, Francés e Lingüística				
Coordinador	Samartin López-Iglesias, Roberto	E-mail	roberto.samartin@udc.es		
Lecturers	Samartin López-Iglesias, Roberto	E-mail	roberto.samartin@udc.es		
Web					
General description	Esta materia suministra formación básica de carácter teórico-práctico na descrición e uso instrumental da lingua portuguesa nas súas modalidades oral e escrita. O alumnado debe consolidar o seu nivel de coñecemento lingüístico como usuario básico, así como adquirir competencias de usuario independente, encuadrado no nivel soleira (B1), de acordo co "Marco común europeo de referencia para as linguas".				

Study programme competences / results

Code	Study programme competences / results
A8	Ter dominio instrumental oral e escrito dunha segunda lingua estranxeira.
A10	Ter capacidade para avaliar criticamente o estilo dun texto e para formular propostas alternativas e correccións.
A15	Ser capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos e literarios á práctica.
B1	Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.
B3	Adquirir capacidade de autoformación.
B4	Ser capaz de comunicarse de maneira efectiva en calquera contorno.
B5	Relacionar os coñecementos cos doutras áreas e disciplinas.
B6	Ter capacidade de organizar o traballo, planificar e xestionar o tempo e resolver problemas de forma efectiva.
B7	Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.
B8	Apreciar a diversidade.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.

Learning outcomes

Learning outcomes	Study programme competences / results		
Ter dominio instrumental oral e escrito dunha segunda lingua estranxeira	A8		
Ter capacidade para avaliar criticamente o estilo dun texto e para formular propostas alternativas e correccións.	A10		
Ser capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos e literarios á práctica	A15		
Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.		B1	
Adquirir capacidade de autoformación		B3	
Ser capaz de comunicarse de maneira efectiva en calquera contorno.		B4	
Relacionar os coñecementos cos doutras áreas e disciplinas.		B5	
Ter capacidade de organizar o traballo, planificar e xestionar o tempo e resolver problemas de forma efectiva		B6	
Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.		B7	
Apreciar a diversidade.		B8	C2
Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.			C2



Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.			C4
--	--	--	----

Contents	
Topic	Sub-topic
1. Relatar accións ocorridas no pasado. Descrever persoas, objetos e lugares no pasado. Saúde e corpo humano.	1.1. Pretérito Imperfeito do Indicativo. Preposicións e locucións prepositivas de movemento, espazo e tempo. Pronomes de CD e CI. maiúsculas e minúsculas 1.2. Descricións e accións habituais no pasado. Falsos amigos (I) 1.3. Partes do corpo. Características físicas. Especialidades médicas. Servizos básicos de saúde. Indicacións e cuidados de saúde. Sintomas. Doenzas
2. Manifestar a cortesia. Fazer pedidos. Trabalho e profesións.	2.1. Imperfeito de cortesia. Demonstrativos. Hífen 2.2. Interacción verbal cortés 2.3. Salário, ordenado, impostos e horario de traballo. Profesións. expresións e vocabulario específico de diferentes profesións
3. Fazer reconto de eventos. Expressar opinión. Estabelecer comparacións. Estudos e experiencia profesional.	3.1. Participio Passado. Pretérito Mais-que-Perfeito Composto do Indicativo. Grau dos adxetivos e advérbios. Indefinidos. Tão e tanto. Derivación. Consoantes mudas 3.2. Eventos culturais e medios de comunicación social 3.3. Estudos e cursos. Universidades. Experiencia profesional. Currículo. Fórmulas de una carta de presentación. Histórias de vida. Entrevista de traballo
4. Fazer pedidos e recomendacións. Argumentar. Reproduzir o que foi dito	4.1. Presente do Condicional. Discurso directo e indirecto. 4.2. Alimentación. Estilos de vida. Falsos amigos (II). expresións idiomáticas
5. Falar de acontecementos comezados no pasado e continuados até ao momento da enunciación. Pedir axuda. Dar instrucións. Hábitos recentes.	5.1. Pretérito Perfeito Composto do Indicativo. Imperativo. Acentuación gráfica 5.2. Saúde e lazer 5.3. expresións de tempo (pasado). expresións de sentimentos. expresións de preferéncia e opinión

Planning				
Methodologies / tests	Competencies / Results	Teaching hours (in-person & virtual)	Student?s personal work hours	Total hours
Workbook	A10 A15 B7 B8 C2 C4	1	5	6
Workshop	A8 A10 A15 B1 B3 B4 B5 B6 B7 B8 C2 C4	8	13	21
ICT practicals	A8 B1 B3 B5 C2 C4	1	5	6
Oral presentation	A8 A15 B4 B7 C2	3	10	13
Mixed objective/subjective test	A8 A10 A15 B4 B7 C2	2	15.5	17.5
Guest lecture / keynote speech	B6 B7 C2	8	12	20
Supervised projects	A8 A10 A15 B1 B3 B4 B5 B6 B7 B8 C2 C4	9	17	26
Personalized attention		3	0	3

(*The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description
Workbook	Considérase ?lectura? calquera tipo de material (textos de manuais, xornais, revistas, foros de internet etc.) que o/a alumno/a terá que coñecer para a realización de certas actividades de maneira presencial ou non presencial.
Workshop	Os obradoiros son aulas centradas no desenvolvemento de prácticas de produción escrita e, sobre todo, oral (resolución de exercicios, corrección e elaboración de textos, ...).



ICT practicals	O/a alumno/a deberá facer uso das novas tecnoloxías para preparar actividades propostas nas aulas.
Oral presentation	A interacción oral será corrente nas sesións presenciais e poderán ser apresentados oralmente traballos ou actividades específicas. A calidade da lingua utilizada, os recursos e estratexias expositivas empregados, así como a clareza e arrumazón dos contidos vehiculados constitúen os principais elementos a levar en conta polo alumnado neste tipo de actividade.
Mixed objective/subjective test	Consta fundamentalmente dunha proba escrita que permite avaliar coñecementos, capacidades, habilidades etc. en destrezas como a comprensión e, sobre todo, a produción escrita e as competencias gramaticais. Pode combinar preguntas de resposta múltipla, de resposta breve, de ordenación, de asociación, de discriminación?
Guest lecture / keynote speech	As sesións maxistras consistirán en exposicións orais de carácter fundamentalmente teórico á volta dos contidos básicos da materia. Nestas aulas utilizaranse diversos textos seleccionados especificamente para a análise e a comprensión dos contidos; resolveranse as dúbidas a respecto dos temas propostos e facilitarase bibliografía específica. Nestas sesións guiarase o alumnado no proceso de aprendizaxe e mostraranse recursos que faciliten o desenvolvemento do traballo autónomo.
Supervised projects	Baixo a coordinación d@ docente, o alumnado levará a cabo diversas actividades que deberán ser realizadas por escrito, nomeadamente exercicios virados para a consolidación de destrezas comunicativas e o uso de recursos lingüísticos de vario tipo. Para alén disto, organizados en pequenos grupos, @s estudantes realizarán un traballo virado para a documentación e a redacción de contidos, a fin de produciren e partillaren información, coñecementos e habilidades.

Personalized attention

Methodologies	Description
Supervised projects	Para a realización dos traballos tutelados, é fundamental que o/a alumno/a informe periodicamente tanto dos seus progresos como das súas dificultades co obxectivo de atinxir unha orientación adecuada. Alén diso, o/a estudante poderá realizar todo tipo de consultas a respecto de desenvolvemento do traballo, quer no horario de atendimento, quer por medio do correo electrónico. Esta atención personalizada tamén está contemplada para o alumnado a tempo parcial e con dispensa académica recoñecida, así como para o estudantado matriculado para se examinar na convocatoria de decembro

Assessment

Methodologies	Competencies / Results	Description	Qualification
Workshop	A8 A10 A15 B1 B3 B4 B5 B6 B7 B8 C2 C4	Serán realizadas na sala de aulas actividades de diferente tipoloxía e con variados obxectivos (con foco no léxico, na gramática, na fonética, ...) destinadas a aumentar a capacidade comunicativa, nomeadamente oral, d@s estudantes.	10
Oral presentation	A8 A15 B4 B7 C2	Para alén da avaliación do desempeño oral demostrado na sala de aulas, @s estudantes terán de realizar unha proba oral, orientada á demostración da súa competencia comunicativa en lingua portuguesa.	20
Mixed objective/subjective test	A8 A10 A15 B4 B7 C2	Cada estudante deberá realizar unha proba mixta, virada fundamentalmente para a produción escrita (exercicios, elaboración de textos breves, ...), en que serán avaliados os coñecementos adquiridos nas sesións maxistras e coa realización dos traballos tutelados.	50



Supervised projects	A8 A10 A15 B1 B3 B4 B5 B6 B7 B8 C2 C4	Serán avaliadas a corrección lingüística e as estratexias e procedementos argumentativos utilizados nos textos escritos, e tamén a participación ao longo dos traballos realizados nas sesións presenciais destinadas ao efecto e os resultados das actividades non presenciais encomendadas. O dominio dos contidos focados e os resultados atinxidos canto á consecución dos obxectivos procurados no proceso de ensino-aprendizaxe será igualmente obxecto de avaliación. Será valorizada especialmente a aprendizaxe colaborativa.	20
---------------------	--	---	----

Assessment comments

Todas as actividades deberán ser realizadas e entregadas de acordo cos prazos e os procedementos fixados no cronograma que o profesorado fornecerá ao alumnado no inicio das sesións e pendurará na plataforma Moodle. As actividades entregadas fóra do prazo marcado non serán obxecto de avaliación. Para superar a materia, o alumnado deberá atinxir unha cualificación igual ou superior a 5 puntos sobre 10. Igualmente, na proba mixta deberá obter como mínimo 4 puntos sobre 10, para poder sumar os restantes elementos avaliábeis.

O estudantado repetidor, a tempo parcial ou con dispensa académica realizará ou entregará as actividades obrigatorias nunha data concertada previamente cos docentes. Este alumnado deberá realizar e entregar as mesmas probas e exercicios que o restante e, se non puiden asistir ao atendimento, deberá pórse en contacto co profesor a través do correo electrónico no inicio do curso. Aquel alumnado que certifique imposibilidade de asistir ás aulas debe tamén contactar co profesorado da materia.

O alumnado que se apresentará á convocatoria adiantada de decembro terá de contactar previamente co docente responsábel da materia e, para superar a materia, realizar a proba mixta (5 valores), unha proba oral (apresentación oral; 2 valores) e aqueles traballos tutelados (3 valores) que lle foren encomendados.

Se houber criterios específicos de avaliación para algunha das tarefas propostas, estes serán oportunamente disponibilizados polo profesor responsábel pola materia a través do Moodle e/ou expostos na sala de aulas. O docente fornecerá, igualmente, as oportunas instrucións para o correcto desenvolvemento de cada unha das actividades previstas.

As persoas que non superaren a materia de acordo coa avaliación continuada deberán concorrer á oportunidade de xullo. Para superaren a materia nesta segunda oportunidade, @s alumn@s deberán aprobar (5 valores sobre 10) aquelas probas (orais e/ou escritas) marcadas polo profesorado responsábel da materia e que serán realizadas na data fixada ao efecto pola Facultade de Filoloxía. Igualmente, deberán ser realizadas satisfactoriamente todas aquelas tarefas non superadas na oportunidade anterior xuntamente con aqueles outros traballos que foren agora solicitados.

Será considerado Non Presentado aquel alumno ou alumna que non se presentará á proba mixta ou que non presentará ningunha das actividades previstas neste guía.

Sources of information

Basic	<ul style="list-style-type: none">- Berström, M.; Reis, N. (2011). <i>Prontuário Ortográfico e Guia da Língua Portuguesa</i>. Alfragide: Casa das Letras- Casteleiro, J. M. (coord.) (2001). <i>Dicionario da Língua Portuguesa</i>. Lisboa: Verbo- Cintra, L.; Cunha, C (2013). <i>Nova Gramática do Português Contemporâneo</i>. Lisboa: Figueirinhas- Coelho, J. (2015). <i>Dicionário Global da Língua Portuguesa</i>. Lisboa: Lidel- Frías Conde, X. (2014). <i>Compêndio de gramática portuguesa elementar</i>. s.l.: lanua Editora- Monteiro, D.; Pessoa, B. (2011). <i>Guia prático dos verbos portugueses</i>. Lisboa: Lidel- Ventura, H.; Caseiro, M. (2011). <i>Guia prático de verbos com preposições</i>. Lisboa: Lidel
--------------	--



Complementary

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

1. Arruda, L. (2014). Gramática de Português Língua Não Materna. Porto: Porto Editora

2. Coelho, L.; Oliveira, C. (2008). Aprender Português 1 - Compreensão Oral Níveis A1/A2 - Inicial (Livro + Cd). Lisboa: Texto Editora

3. Coelho, L.; Oliveira, C. (2014). Aprender Português 1, 2 (Manual e caderno de exercícios). Lisboa: Texto Editora

4. Coelho, L.; Oliveira, C. (2014). Gramática Aplicada Português Língua Estrangeira - A1/A2/B1. Lisboa: Texto Editora

5. Coimbra, O. M.; Coimbra, I. (2011). Gramática activa 1. Lisboa: Lidel

6. Coimbra, O. M.; Coimbra, I. (2012). Gramática activa 2. Lisboa: Lidel

7. Freitas, F.; Henriques, T. (2011). Qual é a dúvida?. Lisboa: Lidel

8. Lemos, H. (2013). Dialogar em Português. Lisboa: Lidel

9. Malcata, H. (2013). Português atual 2. Lisboa: Lidel

10. Mascarenhas, L. (2014). Cultura e História de Portugal - Volume 1 - Níveis A2/B1. Porto: Porto Editora

11. Matos, M. (2013). Dicionário ilustrado de Português. Lisboa: Lidel

12. Pascoal, J.; Oliveira, T. (2013). Exames de Português A2 - B2 CAPLE-UJ - CIPLE, DEPLE, DIPLE + CD Áudio. Lisboa: Lidel

13. Ramos, E. (2006). Portugalizar. Português para galegofalante. Vigo: Xerais

14. Rente, S. (2013). Expressões idiomáticas ilustradas. Lisboa: Lidel

15. Rosa, L. (2004). Vamos lá Começar! Exercícios de vocabulário. Lisboa: Lidel

16. Rosa, L. (2011). Vamos Lá Começar! Explicações e Exercícios de Gramática. Lisboa: Lidel

17. Rosa, L. (2011). Vamos Lá Continuar! - Explicações e Exercícios de Gramática. Lisboa: Lidel

18. Ruela, I. (2015). Vocabulário temático. Lisboa: Lidel

19. S/A (2009). 2009 SOS Português! - Língua Não Materna - Vocabulário A1 - B1. Porto: Porto Editora

20. S/A (2011). Dicionário Ilustrado - Português Dicionário de Português Língua Não Materna. Porto: Porto Editora

21. S/A (2014). SOS Português! - Língua Não Materna - Gramática A1 - B1. Porto: Porto Editora

22. Vázquez Cuesta, P. (2002). O Que Um Falante de Português Deve Saber Sobre o Galego. Lisboa: Colibri

RECURSOS DISPONÍVEIS NA INTERNET

Documentos orientadores: Conselho da Europa (2001). Quadro europeu comum de referências para as línguas. Lisboa: Edições Asa. http://area.dge.mec.pt/gramatica/Quadro_Europeu_total.pdf

Grosso, M.; Tavares, A.; Tavares, M. (2008). O Português para Falantes de Outras Línguas: o utilizador elementar no país de acolhimento, Lisboa, ANQ /DGIDC

/IEFP: http://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Basico/Documentos/referencial_independente.pdf

Grosso, M.; Tavares, A.; Tavares, M. (2009). O Português para Falantes de Outras Línguas: o utilizador independente, Lisboa, ANQ /DGIDC

/IEFP: http://www.dge.mec.pt/sites/default/files/Basico/Documentos/referencial_independente.pdf

Grosso, M. (coord.); Soares, A.; Sousa, F.; Pascoal, J. (2011). QuaREPE - Documento Orientador. Lisboa: DGE. http://www.dge.mec.pt/sites/default/files/EEstrangeiro/2012_quarepe_docorientador.pdf

Grosso, M. (coord.); Soares, A.; Sousa, F.; Pascoal, J. (2011) QuaREPE - Tarefas, Actividades, Exercícios e Recursos para a Avaliação. Lisboa: DGE. http://d3f5055r2rwsy1.cloudfront.net/images/stories/EPE_incricoes_2011_2012/quarepe/manual_quarepe_tarefa_s_versao_final_janeiro_2012.pdf

Programa Português Para Todos (Ppt): Beça, E.; Galvão, M. (2009). Manual de Português Técnico aplicado à área da Hotelaria e Restauração. Lisboa: IEFP: http://portal.iefp.pt/xeobd/attachfileu.jsp?look_parentBoui=36134660&att_display=n&att_download=y

Sítios institucionais: Instituto Camões: <http://www.instituto-camoes.pt/> Observatório da Língua Portuguesa: <http://www.observalinguaportuguesa.org/pt> Comunidade dos Países de Língua Portuguesa: <http://www.cplp.org> Instituto Internacional da Língua Portuguesa: <http://iilp.cplp.org> Museu da Língua Portuguesa: <http://www.museudalinguaportuguesa.org.br> Governo Português: <http://www.portugal.gov.pt/pt/a-democracia-portuguesa.aspx> Portal do Cidadão: <https://www.portaldocidadao.pt/home> Turismo de Portugal: <https://www.visitportugal.com/pt-pt> Conselho Português para os Refugiados: <http://www.cpr.pt/ple/materiais/> Universidade do Minho: <http://www.uminho.pt> Fundação José Saramago: <http://www.josesaramago.org> Pordata - Base de dados do Portugal contemporâneo: <http://www.pordata.pt/Portugal> Rádio Televisão Portuguesa: <http://www.rtp.pt/homepage/> Dicionários e recursos linguísticos: Dicionário Priberam: <http://www.priberam.pt/> Portal da Língua Portuguesa: <http://www.portaldalinguaportuguesa.org/> Vocabulário Ortográfico Comum da Língua Portuguesa: <http://voc.cplp.org/index.php> Dicionário Michaelis: <http://michaelis.uol.com.br> Ciberdúvidas: <http://ciberduvidas.sapo.pt/> Livro de estilo do jornal Público: http://static.publico.pt/nos/livro_estilo/index.html Corpus do português: <http://www.corpusdoportugues.org/x.asp> Conjugame Net: <http://www.conjugame.net> Dicionário de calão e expressões idiomáticas: <http://natura.di.uminho.pt/~jj/pln/calao/dicionario.pdf> Sites e manuais para a aprendizagem da língua: Centro Virtual Camões: <http://www.instituto-camoes.pt/cvc/aprender.html>



Omniglot:<http://www.omniglot.com/writing/portuguese.htm> Ensina RTP:<http://ensina.rtp.pt> Português para nós:<http://www.portuguesparanos.com/> Português para espanhóis (blogue):<http://portuguesparaespanhois.blogspot.pt> CiberEscola da Língua Portuguesa:<http://www.ciberescola.com> Espaço Língua Portuguesa (Porto Editora):[http://www.portoeditora.pt/espacolinguaportuguesa/duvidas-da-lingua-portuguesa/destaque-duvidas-lp/Programa ?Bom Português? \(RTP\):http://ensina.rtp.pt/dossie/como-se-escreve-em-bom-portugues/](http://www.portoeditora.pt/espacolinguaportuguesa/duvidas-da-lingua-portuguesa/destaque-duvidas-lp/Programa%20Bom%20Portugu%C3%AAs%20(RTP):http://ensina.rtp.pt/dossie/como-se-escreve-em-bom-portugues/) Viagens Literárias (blogue):<https://viagensliterarias.wordpress.com> PortugueseLanguageGuide:<http://www.portugueselanguageguide.com> ISL Collective:https://pt.islcollective.com/resources/search_result?Tags=PLE&searchworksheet=GO&type=Printables Promethean Planet:<http://www1.prometheanplanet.com/pt/server.php?show=nav.21344> Ferramentas de pronúncia: SitePal:http://www.oddcast.com/home/demos/tts/tts_example.php?sitepal Prontuário sonoro RTP:<http://www.rtp.pt/wportal/sites/prontuario/index.php> Ferramentas de tradução: Interactive Terminology for Europe (IATE):<http://iate.europa.eu/> SDL:<http://www.freetranslation.com> Google tradutor:<https://translate.google.pt> Cultura: Efemérides:<http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/efemerides.html#.VYrNymDWTy0> Bases temáticas sobre Cultura Portuguesa:<http://cvc.instituto-camoes.pt/area-conhecer-bases-tematicas> Dicionário histórico:<http://www.arqnet.pt/dicionario/> Exposições virtuais:<http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/exposicoes-virtuais.html> A música portuguesa a gostar dela própria:<https://vimeo.com/channels/musicaportuguesa/videos> Jornal de Letras, Artes e Ideias:<http://visao.sapo.pt/jornal-de-letras=s25193> Portal da literatura:<http://www.portaldaliteratura.com> Projeto Vercial:<http://alfarrabio.di.uminho.pt/vercial/index.html> Imprensa: Diretório de imprensa escrita em Portugal:<http://www.prensaescrita.com/portugal.php> Blitz (revista de música):<http://blitz.sapo.pt> Expresso (jornal):<http://expresso.sapo.pt> Jornal de Letras, Artes e Ideias:<http://visao.sapo.pt/jornal-de-letras=s25193> Público (jornal):<http://www.publico.pt> Visão (revista):<http://visao.sapo.pt> Rádio Televisão Portuguesa:<http://www.rtp.pt/homepage/>



Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Idioma Moderno: Portugués/613G03051

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Idioma Moderno 3: Portugués/613G03057

Other comments

Todas as cuestións non contempladas explicitamente nesta guía ou as eventuais dúbidas en relación co desenvolvemento da materia serán resolvidas polo profesorado no seu horario de atendimento, nas sesións presenciais ou no correo electrónico que figura no lugar correspondente.

(*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.